

# La digitalizzazione delle gallerie degli Uffizi

**Le musée des Offices de Florence, en collaboration avec l'Université de l'Indiana, est en train de créer une collection numérique en 3D de 1 260 sculptures de l'Antiquité. Cette initiative unique donnera au public la possibilité de découvrir les œuvres de l'art grec et romain sans se déplacer.**

## Script

**La conduttrice del telegiornale:** È cominciata la digitalizzazione delle gallerie degli Uffizi e del loro immenso patrimonio archeologico. In anteprima le immagini al Tg2. Le vediamo con Carola Carulli.

**La giornalista, fuori campo:** Entrare dentro ogni venatura di una statua, conoscerne i particolari e le sfumature, sentirne quasi il respiro. È quello che succederà con il patrimonio delle gallerie degli Uffizi, un patrimonio immenso che verrà ricostruito virtualmente. Un accordo senza precedenti con l'Università dell'Indiana che vedrà la digitalizzazione in 3D dei capolavori presenti agli Uffizi. Una collezione, quella dei lapidei che comprende l'arte statuaria greca e romana.

**Eike Schmidt, Direttore Galleria degli Uffizi:** La percezione dell'arte cambierà e la gente potrà vedere il retro delle sculture che normalmente non sono accessibili, per esempio. E gente che non avrà mai l'occasione di viaggiare a Firenze potranno vedere queste sculture a casa.

**La giornalista, fuori campo:** 1.260 pezzi che pixel dopo pixel potremo vedere in ogni loro minuscolo dettaglio; quella bellezza nascosta, invisibile, immaginata sarà riscoperta.

**Eike Schmidt, Direttore Galleria degli Uffizi:** Se in futuro qualcosa succedesse alle sculture, avremmo sempre degli aiuti che ci aiuteranno a ricostruirle.

**La giornalista, fuori campo:** Un traguardo importante quello degli Uffizi, museo sempre attento all'avanguardia anche nella sicurezza. Perché la protezione e la cura del nostro patrimonio parte anche dalla capacità di proteggerlo.

# Objectifs et démarche pédagogique

## Lien avec le programme de Seconde

- L'art de vivre ensemble → Mémoire → Héritages et ruptures

## Lien avec le programme du cycle terminal

- Gestes fondateurs et mondes en mouvement → L'idée de progrès

### CECRL

Peut comprendre une grande partie des programmes télévisés sur des sujets d'intérêt personnel, tels que brèves interviews, conférences et journal télévisé si le débit est relativement lent et la langue assez clairement articulée. – **Écouter, B1**

Peut lire des textes factuels directs sur des sujets relatifs à son domaine et à ses intérêts avec un niveau satisfaisant de compréhension. – **Lire, B1**

Peut assez aisément mener à bien une description directe et non compliquée de sujets variés dans son domaine en la présentant comme une succession linéaire de points. – **Parler, B1**

Peut écrire des textes articulés simplement sur une gamme de sujets variés dans son domaine en liant une série d'éléments discrets en une séquence linéaire. – **Écrire, B1**

## Objectif civilisationnel

- La mise en valeur de la richesse du patrimoine archéologique italien

## Contenu lexical

- La technologie : *la digitalizzazione, ricostruito virtualmente, in 3D.*
- Le patrimoine : *il patrimonio, la statua, i capolavori, i lapidei, l'arte statuaria greca e romana, l'arte, le sculture, la bellezza, la protezione, la cura.*

## Contenu grammatical

- Le futur : *è quello che succederà, un accordo che vedrà la digitalizzazione in 3D dei capolavori.*
- Le passé composé (emploi des auxiliaires) : *è cominciata la digitalizzazione.*

## Démarche proposée

### ÉVALUATION DE LA COMPRÉHENSION DE L'ORAL CYCLE TERMINAL (GRILLE À LA FIN DU CORRIGÉ)

- Le reportage étant d'une durée inférieure à 1'30, il peut faire l'objet d'une évaluation de la compréhension de l'oral pour les classes de lycée.
- Le titre du document est communiqué aux élèves.
- On procède à trois écoutes de l'enregistrement, séparées chacune d'une minute.
- Les élèves disposent ensuite de dix minutes pour rendre compte par écrit en français de ce qu'ils ont compris.

### ENTRAÎNEMENT À LA COMPRÉHENSION DE L'ORAL : FICHE D'ACTIVITÉS

#### Étape 1 : anticipation

- Avant de distribuer la fiche d'activités, montrer l'image figée qui introduit la séquence. On utilise l'image comme un déclencheur. On demande aux élèves de réagir et de formuler toutes les idées qui leur sont suggérées par l'image (description, explication de la situation) et d'émettre des hypothèses sur le sujet et le contenu de la vidéo.
- Fournir le vocabulaire qui manque pour qu'ils puissent s'exprimer. Noter au tableau les éléments proposés par les élèves.
- Avant de distribuer la fiche d'activités, donner le titre de la séquence et demander aux élèves de formuler des hypothèses sur le sujet et le contenu de la vidéo. Fournir le vocabulaire qui manque pour qu'ils puissent s'exprimer. Noter au tableau les éléments proposés par les élèves.

#### Étape 2 : compréhension et tâche finale

- Distribuer la fiche d'activités pour la réalisation des activités proposées.

## A. Compréhension globale

- Visionner le reportage en entier. Les élèves vérifient les hypothèses émises précédemment et identifient la thématique du document. Faire une mise en commun des idées, en italien ou en français selon le niveau de la classe. Cette étape permet d'introduire ou de préciser le lexique. Le professeur note au tableau les éléments repérés par les élèves.
- Si nécessaire, visionner à nouveau le reportage pour vérifier, corriger, confirmer ou compléter les informations.

## B. Compréhension approfondie

- Visionner le reportage pour travailler la compréhension des éléments qui relèvent davantage du détail, en faisant des pauses régulières pour que les élèves puissent repérer les informations et noter leurs réponses. Montrer plusieurs fois le reportage ou les extraits selon les besoins de la classe.
  - ◆ Activité 1 : du début à « *che comprende l'arte statuaria greca e romana.* ».
  - ◆ Activité 2 : de « *La percezione dell'arte cambierà* » jusqu'à la fin.
- Mise en commun et validation des énoncés.

## C. Tâche finale

- Les élèves utilisent les informations contenues dans le reportage pour la réalisation de la tâche proposée.

# Compléments

## Internet

- <http://www.uffizi.it/>
- <https://www.visitflorence.com/it/firenze-musei/galleria-degli-uffizi.html>

# Corrigé des activités

## A. Comprensione globale

1. Completa l'introduzione fatta dalla conduttrice del telegiornale.

È **cominciata** la digitalizzazione delle gallerie degli Uffizi e del loro immenso **patrimonio archeologico**. In anteprima le immagini al Tg2.

2. Rispondi alle domande.

- Il servizio è stato girato nelle gallerie degli Uffizi, a Firenze.**
- La Galleria degli Uffizi è un museo.**
- Saranno digitalizzate in 3D le statue / le sculture greche e romane.**

## B. Comprensione approfondita

### 1. Prima parte.

Completa.

Entrare dentro ogni venatura di una **statua**, conoscerne i **particolari** e le sfumature, sentirne quasi il respiro. È quello che **succederà** con il patrimonio delle gallerie degli Uffizi, un patrimonio **immenso** che verrà ricostruito **virtualmente**. Un accordo senza precedenti con l'Università dell'Indiana che **vedrà** la digitalizzazione in 3D dei **capolavori** presenti agli Uffizi. Una collezione, quella di lapidei che comprende l'arte statuaria **greca e romana**.

### 2. Seconda parte

Scegli le risposte giuste.

- Con la digitalizzazione delle opere, la gente potrà **vedere il retro delle sculture che normalmente non sono accessibili, vedere i particolari delle statue, vedere le sculture a casa.**
- È prevista la digitalizzazione di **1.260 pezzi**.
- Secondo Eike Schmidt, Direttore della Galleria degli Uffizi, **la digitalizzazione delle opere faciliterà la ricostruzione delle opere se saranno danneggiate.**

CRITÈRES D'ÉVALUATION DE LA COMPRÉHENSION DE L'ORAL cycle terminal  
(Ce corrigé n'est pas exhaustif, il est donné à titre d'exemple)

	LV1	LV2
<p><i>Le candidat n'a pas compris le document. Il n'en a repéré que des mots isolés, sans parvenir à établir de liens entre eux. Il n'a pas identifié le sujet ou thème du document.</i></p> <p><b>Musée</b> <b>Numérisation des œuvres</b></p>	<b>02 / 20</b>	<b>04 / 20</b>
<p><b>A1 - Le candidat est parvenu à relever des mots isolés, des expressions courantes, et à les mettre en relation pour construire une amorce de compréhension du document.</b> <i>Le candidat a compris seulement les phrases/les idées les plus simples.</i></p> <p><b>Un musée</b> <b>Numérisation des sculptures</b> <b>Accord avec une université</b> <b>Voir les détails</b></p>	<b>06 / 20</b>	<b>08 / 20</b>
<p><b>A2 - Certaines informations ont été comprises mais le relevé est incomplet, conduisant à une compréhension encore lacunaire ou partielle.</b></p> <p><b>Un musée a numérisé des sculptures.</b> <b>On peut les voir en 3 D.</b> <b>Ce sont des sculptures grecques et romaines.</b> <b>On pourra les voir de chez soi.</b></p>	<b>10 / 20</b>	<b>14 / 20</b>
<p><b>B1 - Les informations principales ont été relevées. L'essentiel a été compris. Compréhension satisfaisante.</b></p> <p><b>Le musée des Offices a commencé la numérisation de son patrimoine suite à un accord avec une université.</b> <b>Les sculptures grecques et romaines seront visibles en 3D.</b> <b>Le public pourra voir les détails et les parties des statues que l'on ne peut pas voir habituellement. Les gens qui ne peuvent pas aller à Florence pourront voir ces œuvres de chez eux.</b> <b>1 260 statues seront numérisées. On pourra redécouvrir toute leur beauté.</b> <b>Cela permettra aussi de restaurer les statues si elles sont endommagées, et donc de protéger le patrimoine.</b></p>	<b>16 / 20</b>	<b>20 / 20</b>
<p><b>B2 - Des détails significatifs du document ont été relevés et restitués conformément à sa logique interne. Le contenu informatif a été compris, ainsi que l'attitude du locuteur (ton, humour, points de vue, etc.). Compréhension fine.</b></p> <p><b>Le musée des Offices de Florence a commencé la numérisation de son immense patrimoine, en collaboration avec l'Université de l'Indiana. Cette opération concernera 1 260 statues grecques et romaines dont on pourra redécouvrir toute la beauté.</b> <b>C'est une initiative sans précédent qui permettra de découvrir tous les détails de chaque œuvre et de voir en 3D les sculptures du musée.</b> <b>Le public pourra voir les parties des statues qui sont habituellement inaccessibles. Les gens qui ne peuvent pas aller à Florence pourront voir ces œuvres de chez eux.</b> <b>Le directeur du musée explique que cela facilitera la restauration des statues si elles sont endommagées puisque l'on conservera des données.</b> <b>C'est une opération d'avant-garde et une garantie pour la protection du patrimoine.</b></p>	<b>20 / 20</b>	

<b>Nom :</b>	<b>Classe :</b>	<b>Date :</b>
--------------	-----------------	---------------

**A. Comprensione globale**

1. Completa l'introduzione fatta dalla conduttrice del telegiornale.

..... la digitalizzazione delle gallerie degli Uffizi e del loro immenso  
 ..... In anteprima le immagini al Tg2.

2. Rispondi alle domande.

a. Dove è stato girato il servizio?

.....  
 .....

b. Che cos'è la Galleria degli Uffizi?

.....  
 .....

c. Quali opere saranno digitalizzate in 3D?

.....  
 .....

**B. Comprensione approfondita**1. Prima parte.

Completa.

Entrare dentro ogni venatura di una ....., conoscerne i .....  
 e le sfumature, sentirne quasi il respiro. È quello che ..... con il patrimonio delle  
 gallerie degli Uffizi, un patrimonio ..... che verrà ricostruito .....  
 Un accordo senza precedenti con l'Università dell'Indiana che ..... la digitalizzazione in 3D  
 dei ..... presenti agli Uffizi. Una collezione, quella di lapidei che comprende l'arte  
 statuaria ..... e .....

2. Seconda parte

Scegli le risposte giuste.

a. Con la digitalizzazione delle opere, la gente potrà...

- prenotare le visite.
- vedere il retro delle sculture che normalmente non sono accessibili.
- immaginare i dettagli delle sculture.
- vedere i particolari delle statue.
- vedere le sculture a casa.
- comprare opere d'arte.
- avere l'occasione di viaggiare a Firenze.

b. È prevista la digitalizzazione di...

- 1.200 pezzi.
- 1.260 pezzi.
- 1.270 pezzi.

c. Secondo Eike Schmidt, Direttore della Galleria degli Uffizi,...




- la ricostruzione delle opere danneggiate verrà fatta solo con il computer.
- la digitalizzazione delle opere faciliterà la ricostruzione delle opere se saranno danneggiate.
- la digitalizzazione delle opere garantirà la sicurezza dei visitatori del museo.

Nom :

Classe :

Date :

## C. Compito finale

			Cerca informazioni sulla Galleria degli Uffizi (storia, collezioni) e scrivi una presentazione del museo. (25 righe). Presenta oralmente il risultato delle tue ricerche.
---	---	---	--

## Per aiutarti

I lapidei: le opere di pietra